

microlife®

Instruction Manual

DIGITAL COMPACT THERMOMETER

Термометр медицинский электронный

MT 1671

В МТ 1671 EN:RU 2412

DESCRIPTION OF THIS PRODUCT

Описание продукта

Measuring sensor
Измерительный датчик

Display Field
Дисплей

ON/OFF button
Кнопка Вкл/Выкл



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The battery cover is sonic-welded with the main housing of the thermometer; the battery is well sealed inside the thermometer to reduce the risk to be swallowed by children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.

EN



Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, push the button on top; the display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

USING THE THERMOMETER

Choose the preferred measuring method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «C» symbol flashes during this period of time. If the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

MEASURING METHODS

In the mouth (oral)

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute.

In the anus (rectal)

This is the most reliable measuring method, and is especially appropriate for infants and small children. Carefully insert the tip of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 1 minute.

In the armpit (axillary)

From a medical viewpoint, this method will always provide inaccurate readings, and should not be used if precise measurements are required. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended.

Важные инструкции по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Запрещается вскрывать термометр. Замена батарей невозможна по причине безопасности.
- Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60 °C. НИКОГДА не подвергать термометр кипячению!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция». При погружении в жидкое дезинфицирующее средство термометр должен быть в цельном (неповрежденном, не разобранном) состоянии.
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.

RU



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями, не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Включение термометра

Для того, чтобы включить термометр, нажмите кнопку Вкл/Выкл. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «L» и мигающий знак «C». Это означает, что термометр готов к работе.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «C» мигает в течение всего этого времени. Если перестает мигать символ «C», то измеренное повышение температуры в данный момент составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомендуется выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки Вкл/Выкл. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.

СОХРАНЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗМЕРЕНИЙ

Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея появится символ памяти - «M». Еще через три секунды индикация исчезнет, и термометр переключится на обычный режим измерения. Затем сохраненное показание удаляется из памяти.

Способы измерения

Через рот (орально)

Установите термометр во рту с правой или с левой стороны под язык. Измерительный датчик должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и равномерно дышите через нос, с тем чтобы избежать воздействия вдыхаемого/выдыхаемого воздуха на измерительные показания.

Приблизительное время измерения: 1 минута.

Через анальное отверстие (ректально)

Это наиболее надежный способ измерения, в особенности рекомендуемый для младенцев и маленьких детей. В данном случае следует осторожно ввести кончик термометра на 2 - 3 см в анальное отверстие. Приблизительное время измерения: 1 минута.

Через подмышечную впадину (аксиллярно)

С медицинской точки зрения, данный способ, как правило, не обеспечивает нужной точности показаний, поэтому его не рекомендуется использовать в тех случаях, когда требуются точные измерительные результаты. Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 3-5 минут.

CLEANING AND DISINFECTING

The thermometer is 100 % waterproof and may be immersed in water or disinfectant solution for cleaning with no problem. Then wipe it off with a moist towel. Please use one of the following disinfectants for disinfecting, following the manufacturer's instructions in each case.

Name of disinfectant	Manufacturer	Dilution with water	Max. duration Method
Isopropyl alcohol 70 %			Immerse for 24 hours
Gigasept FF	Schilke & Mayr GmbH	5.0 %	Immerse for 24 hours
Lysoformin 3000	Rosemann GmbH	6.0 %	Immerse for 24 hours
Aseptisol	Bode Chemie	4.0 %	Immerse for 24 hours

Note: Any other cleaning solution, dilution or cleaning method can cause a malfunction of the thermometer!

BATTERY EXHAUSTION

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and thermometer needs to be replaced. For battery disposal please refer to «safety instructions».

Type / Тип:	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Measurement range / Диапазон измерений:	Maximum thermometer 32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy / Точность измерений:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating temperature / Диапазон рабочих температур:	10 °C to 40 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37 °C; if there is a deviation of > 0.1 °C, «ERR» (error) is displayed.
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with 3 digits; Smallest unit of display: 0.1 °C
Memory / Память:	For storing the last measured value.
Storage temperature / Температура хранения:	-25 °C to +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity
Battery / Батарея:	1.5 / 1.55 V; SR 41
Reference to standards / Ссылка на стандарты:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

GUARANTEE

We grant you a 2 year guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

Date of purchase:



Read the instructions carefully before using this device.
Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.



Type BF applied part
Класс защиты BF

Очистка и дезинфекция

Термометр обладает 100 %-ной водонепроницаемостью и может без каких-либо проблем погружаться в воду или дезинфицирующий раствор с целью очистки. Затем его следует протереть влажной салфеткой. Рекомендуется в целях дезинфекции использовать одно из приведенных ниже дезинфицирующих средств, в соответствии с инструкциями производителя в каждом случае.

Дезинфицирующее средство	Производитель	Водный раствор	Метод
Спирт этиловый для наружного применения 70%			Погружение на 24 часа
Гигасепт FF	Schilke & Mayr GmbH	5.0 %	Погружение на 24 часа
Лизоформин сода	Rosemann GmbH	6.0 %	Погружение на 24 часа
Асептисол	Bode Chemie	4.0 %	Погружение на 24 часа

Внимание: Использование любого другого очищающего раствора может повлечь за собой нарушение функции термометра.

Истечение срока действия батареи

Появление в правом нижнем углу дисплея символа «▼» означает, что батарея исчерпала свои ресурсы и термометр нуждается в замене. По вопросам утилизации батареи см. «Инструкции по безопасности».

Type / Тип:	Технические характеристики
Measurement range / Диапазон измерений:	Термометр максимальных показаний 32.0 °C - 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: дисплей «L» (слишком низкая температура) Temp. > 43.9 °C: дисплей «H» (слишком высокая температура)
Measurement accuracy / Точность измерений:	± 0,1°C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Operating temperature / Диапазон рабочих температур:	10 °C - 40 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Self-test / Самоконтроль:	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37,0 °C. При отклонении более 0,1 °C отображается показание «ERR» (ошибка).
Display / Дисплей:	Жидкокристалл. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1 °C Для хранения последнего измеренного показания.
Storage temperature / Температура хранения:	от -25 °C до +60 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Battery / Батарея:	1,5 / 1,55 V; SR 41
Reference to standards / Ссылка на стандарты:	EN 12470-3, клинические термометры; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЕС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС.

Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы представляем вам гарантию 2 года с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Все иные претензии на возмещение ущерба исключаются. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии обратитесь в адрес сервисной службы. Мы предоставляем бесплатное сервисное обслуживание в течение 10 лет с момента приобретения термометра. Дата приобретения:

Внимание!

Регистрационное удостоверение № ФЭ3.2011/0172 от 14.07.2011

Декларация о соответствии

Сертификат об утверждении типа средств измерений Федерального

агентства по техническому регулированию и метрологии

Согласно Закону о защите Прав Потребителей (ст. 2, п. 5)

срок службы прибора - не менее 10 лет.

Дата производства: первые четыре цифры серийного

номера прибора. Первая и вторая цифра - неделя

производства, третья и четвертая цифра - год производства.

Межповерочный интервал-2 года.

Изготовитель Микрোলиф АГ

Эспенштрассе 139

9443 Виднау/Швейцария

Тел. +41 71 727 70 30

Факс +41 71 727 70 39

E-mail: admin@microlife.ch

www.microlife.com

Адрес завода - изготовителя:

Омбо Электроник (Шэньчжэнь) Ко., Лтд., Та Ланг Индустриал

Зонг, Плож Хуа Чанг, Бао Ань Шэнь, Шэньчжэнь, Китай

Официальный Импортёр: ЗАО «Альфа-Медика», 117535,

Москва, ул. Росоюзанская, д. 9 корп. 3, помещение правления

Центральная сервисная служба

Москва, ул. Бакстера д.27 тел. (495) 325-45-63

www.microlife.ru

Адреса сервисных центров в других городах

узнайте по бесплатной горячей линии:

Тел. 8-800-200-33-22

